

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Захарина Любовь Васильевна  
Должность: Директор  
Дата подписания: 19.07.2021 12:30:38  
Уникальный программный ключ:  
32829db09f9fa4bb1dde101448ab741c8290



ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА  
**САХАЛИНСКОЕ ВЫСШЕЕ МОРСКОЕ УЧИЛИЩЕ** имени Т.Б. Гуженко  
– ФИЛИАЛ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО  
УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АДМИРАЛА Г.И. НЕВЕЛЬСКОГО»

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### **ОГСЭ.03 Иностранный язык**

индекс и название учебной дисциплины согласно учебному плану

#### **IV курс**

по специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на  
транспорте (по видам) (базовая подготовка)  
(шифр в соответствии с ОККО и наименование)

Холмск  
2020 г.

СОГЛАСОВАНО

Протокол заседания  
предметной комиссии –  
английского языка  
от 01. сентября 2020 г.

№ 1  
Председатель

 Н. Н. Чувакаева

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора по  
учебной и воспитательной  
работе

 С. В. Бернацкая

04.09.2020 г.

Фонд оценочных средств разработан на основе Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам), утверждённого Министерством образования и науки РФ от 22 апреля 2014 г. N376, и рабочей программы по дисциплине «Иностранный язык», утверждённой директором филиала в 2020 году.

Год начала подготовки -2020.

Разработчик: Скальская О. Н., преподаватель учебной дисциплины «Иностранный язык» Сахалинского высшего морского училища им. Т.Б. Гуженко – филиала МГУ им. адм. Г. И. Невельского

## СОДЕРЖАНИЕ

- Общие положения
- Результаты освоения учебной дисциплины, подлежащие проверке
- Формы контроля и оценивания по учебной дисциплине
- Оценка освоения учебной дисциплины
- Контрольно-оценочные материалы для итоговой аттестации по учебной дисциплине

## **Общие положения**

Результатом освоения учебной дисциплины являются освоенные умения и усвоенные знания, направленные на формирование общих и профессиональных компетенций.

Формой аттестации по учебной дисциплине является ДФК (VII семестр) и дифференцированный зачет (VIII семестр).

Итогом дифференцированного зачета является качественная оценка в баллах от 2-х до 5-ти.

## **Раздел 1. Результаты освоения учебной дисциплины, подлежащие проверке**

### **1.1. Освоенные умения**

В результате контроля и оценки по учебной дисциплине осуществляется комплексная проверка следующих умений:

#### **уметь:**

У 1. Общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы.

У 2. Переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности.

У 3. Самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

### **1.2. Усвоенные знания**

В результате контроля и оценки по учебной дисциплине осуществляется проверка следующих знаний:

#### **знать:**

З 1. Лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

### **1.3 Формируемые общие компетенции**

В результате контроля и оценки по учебной дисциплине осуществляется проверка сформированности следующих общих компетенций:

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 2. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.

ОК 3. Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 7. Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), результат выполнения заданий.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.

ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.

#### **1.4 Формируемые профессиональные компетенции**

ПК 1.1. Выполнять операции по осуществлению перевозочного процесса с применением современных информационных технологий управления перевозками.

ПК 1.3. Оформлять документы, регламентирующие организацию перевозочного процесса.

ПК 3.1. Организовывать работу персонала по обработке перевозочных документов и осуществлению расчетов за услуги, предоставляемые транспортными организациями.

ПК 3.3. Применять в профессиональной деятельности основные положения, регулирующие взаимоотношения пользователей транспорта и перевозчика.

### **Раздел 2. Формы контроля и оценивания по учебной дисциплине**

Таблица 1

<b>Раздел / тема учебной дисциплины</b>	<b>Форма текущего контроля и оценивания</b>
<b>VII СЕМЕСТР</b>	
Организация грузовых работ.	Тестирование (устное и письменное), устный опрос.
<b>УД: ДФК</b>	
<b>VIII СЕМЕСТР</b>	
Грузовые документы. Деловая переписка.	Тестирование (устное и письменное), устный опрос, контрольная работа
<b>УД: Диф. зачет</b>	

### **Раздел 3. Оценка освоения учебной дисциплины**

#### **3.1. Общие положения**

Основной целью оценки освоения учебной дисциплины является

оценка освоенных умений и усвоенных знаний.

Оценка учебной дисциплины предусматривает использование накопительной системы оценивания.

### **3.2. Типовые задания для оценки освоения разделов / тем учебной дисциплины.**

**Типовые задания для оценки освоения раздела / темы 1:**  
Профессиональный курс. / Организация грузовых работ.

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3,; З 1

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7,8,9 10

ПК 1.1, 1.3, 3.1, 3.3

#### **Задание 1.**

**Текст задания.**

#### **TEST - 20 min**

##### **Types of cargo**

*Test 1 (3 min)* Find the words to match the types of cargo:

- |                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| I. Dry bulk cargo           | a) Meat          |
| II. Liquid cargo            | b) Grain         |
| III. Containerized cargo    | c) Rice          |
| IV. Non-containerized cargo | d) Fuel oils     |
| V. Refrigerated cargo       | e) Vegetables    |
|                             | f) Spirits       |
|                             | g) Crude oil     |
|                             | h) Fish          |
|                             | i) Fertilizers   |
|                             | j) Fruit         |
|                             | k) Coal          |
|                             | l) Tobacco       |
|                             | m) TV-sets       |
|                             | n) Dairy produce |

*Test 2 (4 min)* Choose the right answer:

1. What type of cargo presents the greatest stowage problem?  
a) non-containerized  
b) containerizes  
c) refrigerated
2. In what ships is perishable cargo carried?  
a) tankers  
b) reefers  
c) dry cargo ships
3. Which kind of food is carried frozen?  
a) fruit  
b) meat  
c) vegetables
4. Which kind of cargo has got a strong odour?  
a) rice

- b)sugar
- c)tobacco
- 5. What are tankers designed to carry?
  - a)crude oil
  - b)coal
  - c) fertilizers
- 6. What cargo is carried loose?
  - a) grain
  - b)TV sets
  - c) dairy produce
- 7. Which cargo is pumped by means of pumps?
  - a) coal
  - b)fuel oils
  - c) milk

*Test 3 (4 min)* Indicate the word, which doesn't suit the row:

- 1. a) odour            b) taste            c) smell            d) fragrance
- 2. a) freeze            b) chill            c) cool            d) melt
- 3. a) mutton            b) egg            c) lamb            d) pork
- 4. a) banana            b) apple            c) pear            d) cherry
- 5. a) commodity    b) goods            c) hooks            d) merchandise
- 6. a) milk            b) bread            c) sour cream    d) butter
- 7. a) to discharge    b) to unload        c) to load
- 8. a) to separate    b) to divide        c) to unite        d) to segregate

*Test 4 (5 min)* Match the word and its definition:

- 1) awkward            a) easily broken
- 2) odour                b) a pipe with several lateral outlets to others
- 3) delicate            c) a lift or machine for raising grain
- 4) residue             d) preserved by cold
- 5) fragile              e) a machine for raising and moving fluids especially in
- 6) perishable         ships
- 7) manifold            f) clumsy, difficult to deal with
- 8) pump                 g) slack; free; not tight or fastened or fixed
- 9) elevator            h) smell
- 10) loose              i) of a fine slight texture or constitution
- 11) chilled            j) food or other staff liable to rapid deterioration
- k) that which is left; remainder

*Test 5 (4 min)* Choose the correct preposition:

- 1. General cargo can be divided ... containerized, non-containerized and refrigerated cargo.
  - a) into                b) in                c) between
- 2. Goods may be ... bags, bales, cases or steel drums.
  - a) out                b) in                c) from
- 3. Refrigerated holds are designed to keep food ... the correct temperature.
  - a) above             b) below            c) at

4. Dry bulk cargo is unloaded automatically ... buckets on a conveyor belt system.

a) from                      b) by                      c) into

5.... the discharging port the ship pumps the oil ashore using her own pumps.

a) on                      b) near                      c) at

### **Ответы.**

Test 1.

I. b, i, k.

II. d, f, g.

III. m.

IV. c, l.

V. a, e, h, j, n.

Test 2.

1a; 2b; 3b; 4c; 5a; 6a; 7b.

Test 3.

1b; 2d; 3b; 4d; 5c; 6b; 7b; 8c.

Test 4.

1f; 2h; 3i; 4k; 5a; 6j; 7b; 8e; 9c; 10g; 11d.

Test 5.

1a; 2b; 3c; 4b; 5c.

### **Задание 2.**

#### **Текст задания.**

### **BY RAIL, BY ROAD, BY AIR OR BY SEA - IT IS A MATTER OF OPTIONS**

Do you want your cargo to be shipped quickly and efficiently? Does time matter or are freight charges a more decisive factor? Are your goods perishable commodities, live animals or human organs and do they need special treatment?

Is your freight general cargo (FAK = Freight All Kind), bulk cargo such as wheat and corn, standardized or containerized cargo? Can it be consolidated with other cargo? Can it be palletized and built up on an aircraft Unit Load Device, a ULD?

You will consider different transport modes depending on the size and nature of the consignment, length of the trip and urgency of the shipment. In many cases multimodal carriage is necessary, such as a combination of air, road, sea and rail. This multimodal transportation has been facilitated by the use of standardized containers, which permits quick and efficient transfer of cargo from one carrier type to another.

The four main transportation modes each have their advantages and disadvantages. Airfreight is by far the quickest but can be costly for large consignments. Road haulage can offer door-to-door service over short distances. Rail can carry freight on a regular schedule, fairly unaffected by road congestion or weather conditions. Ships have a very high payload capacity and offer large-scale and low-cost transportation over long distances.

It is a freight forwarder's job to seek the best route and contract the best carrier for your shipment. You as a shipper or consignor rely on the forwarder's expertise



to give you confidence that your consignment is forwarded to the consignee or addressee in a timely manner and in good order.

To improve efficiency and to reduce transportation costs, freight with the same destination is grouped or consolidated. Good planning also involves arranging for cargo transportation on return trips when possible, i.e. planning a back load, as cargo planes that return empty result in an unnecessary loss of revenue. The forwarder — if instructed by the shipper — also arranges for insurance to cover possible loss or damage during transport.

### **Answer the questions.**

1. What factors matter, when you consider different transport modes for the shipment of your cargo?
2. In what cases is multimodal transportation quite necessary?
3. What are the advantages of the use of standardized containers?
4. Describe the characteristics of four main transportation modes.
5. Why does the shipper or consignee rely on a freight forwarder when they need the cargo to be transported from the point of shipment to the point of destination quickly and efficiently?

### **Task for discussion.**

Imagine, that you are a representative of a company and try to answer the following questions:

- Which mode of transport do you use most in your company?
- Can you tell us which mode of transportation is used mostly in your company?
- Isn't air transport very expensive?
- Isn't road transport quite slow?
- Do your clients see the advantages of air ( road, sea) transport?
- What are the advantages of this kind of transport for your company?
- Have you never considered other modes?
- Can you mention any aspects of this kind of transport that require special attention?
- To conclude, can you repeat the main reasons for you to use this kind of transport transport?

### **Задание 3.**

#### **Текст задания.**

### **Answer the questions.**

#### **Holds and Hatches**

- What do you call a “hold”?
- Are all of the ships holds of the same capacity?
- How are the holds separated from each other?
- How many holds has a typical dry-cargo vessel?
- What do the bilges serve for?
- How may the water collected in the bilges be removed?

- What are the bilges covered with to protect them from corrosion?
- What are limber boards used for?
- What is “spar ceiling” used for?
- What’s the shape of a hatch coaming?

### **Loading:**

- In accordance with what document is the cargo loaded on board?
- Who draws up the Cargo Plan?
- Who details stevedore gangs for each hatch?
- What specialists does the stevedore gang consist of?
- What equipment does the stevedore supply for loading?
- Who supervises the correct tonnage allotment for the holds?
- What packing can secure safe transportation of cargo?
- On what condition may the damaged goods be sometimes accepted for shipment?
- When are all shipping documents signed by the Master?

### **Stowage:**

- What does stowage mean?
- What are the main objectives of the stowage?
- Against what damage should the goods be ensured?
- What should be done to avoid «broken stowage»?
- What do cargo claims arise from?

### **Dunnage**

- What is dunnaging used for?
- On what parts of the hold do moisture and sweat condense?
- What requirements should dunnage materials fulfil?
- When is additional dunnaging necessary?
- What kind of dunnage must be avoided to use?
- What kind of dunnage materials do you know?
- What does the selection of dunnage depend on?
- What kind of dunnage is used for bagged cargo?
- What may sagging cause?
- What may general cargo of different shapes cause?
- What is a liberal supply of dunnage used for?

### **Warehouses:**

- Where are most cargoes stored before loading operations?
- What may cause damage to cargo?
- How should the cargo be stored in warehouses?
- Where should commodities be stored in warehouses?
- How may the cargo be damaged in warehouses?
- Why is it necessary to use dunnage in warehouses?
- Where are warehouses are usually constructed and why?

- What goods should be kept in the port cold-stores?

**Discharge:**

- What document should be produced before unloading?
- Should the freight be paid before discharging?
- What preliminary arrangements are made to discharge the cargo?
- Who arranges dockers and handling appliances before unloading?
- What facilities are used to discharge extra-weights?
- What should be done in case of shortage of goods?

**Damage to Cargo:**

- What does damage to cargo result from?
- What are the main reasons for damage during handling?
- May hooks be used when handling bagged and baled cargoes?
- What should be done to prevent chafing?
- What is it necessary to do if wet goods are stowed?
- How should we stow iron and steel goods?

**Tallying Cargo:**

- What do tallymen tally cargo for?
- Where should tallying be made?
- What does tallying consist of?
- What should be done if a draft is some pieces short or extra?
- When is it necessary to make comparison between the ship and the shore tally?
- Should you investigate any differences in tallies?

**Типовые задания для оценки освоения раздела / темы 2:**

Профессиональный курс. / Грузовые документы.

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3,; З 1

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7,8,9 10

ПК 1.1, 1.3, 3.1, 3.3

**Задание 1.**

**Текст задания:**

**SHIPPING DOCUMENTS**

**Tick off the right variant:**

1.	is a document in accordance with which the cargo is delivered on board the ship.	a.	<b>The Cargo Plan</b>
2.	is a document containing complete specification of the goods loaded by the ship.	b.	<b>The Shipping Order</b>

3.	is a document signed by the Chief Officer, acknowledging the receipt of cargo on board ship.	c.	<b>The Bill of Lading (B/L)</b>
4.	is a document, which is exchanged for the Mate's Receipt. It confirms that the cargo is received on board ship. It contains information about the name of the shipper, the ship's name, full description of the cargo, port of loading and discharging, full details of freight, name of consignee, etc.	d.	<b>The Charter Party</b>
5.	is the written or radio statement of the Captain that the vessel is in all respects ready for loading/discharging.	e.	<b>Mate's Receipt</b>
6.	is a document which shows the clear disposition of each cargo piece on board ship.	f.	<b>The Notice of Readiness</b>
7.	is an agreement with the shipowner for the carriage of the goods. It is a printed document specifying the terms and conditions under which the shipowner carries cargo for freight.	g.	<b>Cargo Manifest</b>

**ОТВЕТЫ:**

**1b; 2g; 3e; 4c; 5f; 6a; 7d**

**Задание 2.**

**Текст задания:**

**Test-paper  
Variant 1**

**Tick off the right variant.**

***I. Cargo operations.***

The Notice of Readiness is-

- a) the written or radio statement of the Captain that the vessel is all set for loading/discharging.
- b) a document containing complete specification of the goods loaded by the ship.
- c) a document which is exchanged for the Mate's Receipt.

***II.***

1) "Shipped in damaged condition"	a.	нести ответственность
-----------------------------------	----	-----------------------

2) the agent is to collect the freight	b.	согласно условиям Чартера
3) to allot a definite gang for each hatch	c.	“Отгруженный в поврежденном состоянии”
4) in accordance with the terms of the Charter Party	d.	распределить по бригаде на каждый трюм
5) to bear responsibility	e.	агент обязан взыскать плату за перевозку

**Test-paper  
Variant 2**

**Tick off the right variant.**

***I. Cargo operations.***

The Shipping Order is-

- a) document that shows the clear disposition of each cargo piece on board the ship.
- b) an agreement with the shipowner for carriage of the goods.
- c) a document in accordance with which the cargo is delivered on board the ship.

***II.***

1) to advise Port Authorities and the consignees	a.	вручить извещение о готовности
2) sound packing	b.	недостача груза
3) to hand in Notice of Readiness	c.	сделать передаточную надпись коносамент
4) to endorse on the Bill of Lading	d.	прочная упаковка
5) the shortage of cargo	e.	сообщить портовым властям и грузополучателям

ОТВЕТЫ.

Variant I.

I. a; II. 1-c; 2-e; 3-d; 4-b; 5-a.

Variant I.

I. c; II. 1-e; 2-d; 3-a; 4-c; 5-b.

**Задание 3.**

**Текст задания:**

**Tick off the right variant.**

**TEST**

- 1) In time charter, the Master is particularly concerned with:
  - a) Lay time, dispatch money and demurrage;
  - b) Cash advance, crew list, medical report;
  - c) Requisition, provision and dry dock;
  - d) Demurrage, seniority bonus and charterer bonus.
- 2) A document served by the Master to the Charterers informing them that the vessel is ready to load according to the terms outlined in Charter Party:
  - a) Notice of Readiness;
  - b) Arrival Notice;
  - c) Dispatch Advice;
  - d) Timesheet.
- 3) On a voyage charter party, when the charterer loads or discharge his cargo in less time than the number of days allowed, he earns:
  - a) Demurrage;
  - b) Dispatch money;
  - c) Overtime;
  - d) Lay days.
- 4) Bill of Lading could be which of the ff.:
  - a) A contract;
  - b) A receipt;
  - c) A negotiable instrument;
  - d) All of these.
- 5) The charter party that does not specify the kind of cargo or port of destination is:
  - a) Fixed charter;
  - b) Blind charter;
  - c) Open charter;
  - d) Time charter.
- 6) A detailed statement of a vessel's cargo which includes all data regarding the shipper, consignee and cargo quantity.
  - a) Cargo Manifest;
  - b) Cargo list;
  - c) Bill of Lading;
  - d) Mate's receipt.
- 7) If the charterer or consignee detains the ship beyond the agreed No. of lay days or where the lay days are indeterminate, detains her for unreasonable time, he will be in breach of the charter party so that the shipowner will be entitled to:
  - a) Overtime;
  - b) Demurrage;
  - c) Dispatch;
  - d) Lay days.
- 8) A charter term where in a sum is payable to the shipowner when the charterer has failed to load a full and complete cargo in accordance with the provision of the contract:
  - a) Maritime lien;
  - b) Deadweight;
  - c) Deadfreight;

d) Dispatch money.

9) A charter where the vessel is leased to another person or company for a definite period, where he operates the vessel as though it is one of his own fleet is:

- a) Time Charter;
- b) Voyage Charter;
- c) Demise Charter;
- d) Open charter.

10) After making certain that the count, description and apparent condition of cargo with the mate's receipt, who will sign for the Bill of Lading?

- a) Chief Officer;
- b) Supercargo;
- c) Master;
- d) Watch Officer.

11) This expression describes the No. of days allowed by a charter party for loading and discharging of cargo:

- a) Lay days;
- b) Running days;
- c) Weather working days;
- d) Working days.

12) When a vessel broke down, aground or had sustained any damage which prevents cargo operations therefore causing delay to the sailing of vessel, she is "off-hire". Off-hire is most likely mentioned in:

- a) Voyage Charter;
- b) Time Charter;
- c) Lease Charter;
- d) Bareboat charter.

13) Bill of Lading, Charter Party, Special Agreement and Parcel tickets are convenient forms of documents embodied in:

- a) Contract of Affreightment;
- b) Notice of Readiness;
- c) Damage and R Report;
- d) Berth terms.

14) A Bill of Lading which does not contain a qualification clause in the Bill of Lading as to apparent good order and condition of cargo:

- a) Shipped Bill of Lading;
- b) Clean Bill of Lading;
- c) Through Bill of Lading;
- d) Claused Bill of Lading.

15) Detention of a vessel by the charterer or receiver of the cargo in loading and unloading beyond lay days allowed in the charter party is :

- a) Lay days;
- b) Dispatch;
- c) Demurrage;
- d) Overtime.

16) If vessel is to be operated by the charterer, who is to hire the crew, pay all expenses of operation and in general exercise command over the vessel as the owner, the charter is called:

- a) Voyage charter;

- b) Time charter;
  - c) Bareboat or demise charter;
  - d) None of these.
- 17) A receipt signed by the Chief Mate signifying that cargo has been received on board:
- a) Bill of Lading;
  - b) Mate's receipt;
  - c) Delivery receipt;
  - d) Dock receipt.
- 18) A Bill of Lading which is issued for goods actually shipped on board:
- a) Claused Bill of Lading;
  - b) Shipped Bill of Lading;
  - c) Through Bill of Lading;
  - d) Clean Bill of Lading.
- 19) The time allowed in the charter party for loading and discharging of cargoes is called:
- a) Dispatch;
  - b) Lay days;
  - c) Demurrage;
  - d) Days of readiness.
- 20) Which of the ff. bills of lading is always negotiable?
- a) Straight Bill of Lading;
  - b) Order Bill of Lading;
  - c) Through Bill of Lading;
  - d) Open Bill of Lading.
- 21) The shipowner's lien for freight and other charges on goods shipped under Bill of Lading is under the:
- a) Time Charter;
  - b) Voyage Charter;
  - c) Demise Charter;
  - d) Bareboat Charter.
- 22) A Bill of Lading showing the goods consigned directly to a person or firm, that is not negotiable is:
- a) Order Bill of Lading;
  - b) Straight Bill of Lading;
  - c) Open Bill of Lading;
  - d) Clean Bill of Lading.
- 23) A Bill of Lading is:
- a) A receipt of cargoes loaded;
  - b) A receipt of money in freight;
  - c) Manifest of cargo to be loaded;
  - d) List of cargoes loaded.
- 24) These expressions mean consecutive calendar days counting from midnight to midnight, and unless contract or custom dictate otherwise, includes Sundays and holidays whether work actually done at the port or not:
- a) Days and running days;
  - b) Weather working days;
  - c) Lay days;
  - d) Sundays and holidays excepted.



25) What is a negotiable document, a prima facie evidence of shipment of goods on board a particular vessel, and its legal importance consists in the fact that is a receipt for goods, a contract of carriage, and a title to property?

- a) Bill of Lading;
- b) Mate's Receipt;
- c) Delivery receipt;
- d) Invoice.

26) The owner of the vessel must keep the ship in a seaworthy condition, and hire may cease when the vessel becomes unfit to perform her voyage. This is true with:

- a) Voyage Charter;
- b) Time Charter;
- c) Bareboat Charter;
- d) Demise Charter.

27) Which is considered incorrect as accepted standard charter party?

- a) Pandiman;
- b) Centrocon;
- c) Medcon;
- d) Gencon.

## ANSWERS

1. c; 2. a; 3. b; 4. d; 5. c; 6. a; 7. b; 8. c; 9. a; 10. c; 11. a; 12. b; 13. a; 14. b; 15. c; 16. c; 17. b; 18. b; 19. b; 20. b; 21. b; 22. b; 23. a; 24. a; 25. a; 26. b; 27. a

**Типовые задания для оценки освоения раздела / темы 3:**  
Профессиональный курс. / Деловая переписка

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3,; З 1

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7,8, 9 10

ПК 1.1, 1.3, 3.1, 3.3

### Задание 1.

**Текст задания:**

#### **I. Translate the following Notices of Readiness from Russian into English.**

1) Порт \_\_\_\_\_ Дата " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_

Господам

Уважаемые господа!

Пожалуйста, примите к сведению, что т/х " \_\_\_\_\_ " под моим командованием прибыл на рейд порта \_\_\_\_\_ (число, месяц, год) в \_\_\_\_ часов, получил свободную практику (дата) в \_\_\_\_ часов, ошвартовался к причалу \_\_\_\_\_ (дата) в \_\_\_\_ часов и \_\_\_\_\_ (дата) с \_\_\_\_ часов во всех отношениях готов грузить (выгружать) груз \_\_\_\_ в соответствии с условиями чартера от \_\_\_\_\_ 201\_ года

С уважением, Капитан т/х “ \_\_\_\_\_ ”  
Вручен: \_\_\_\_ (дата) в \_\_\_\_\_ (время)  
Грузоотправитель \_\_\_\_\_  
Грузополучатель Подпись \_\_\_\_\_

2) Уважаемые господа!

Пожалуйста, примите к сведению прибытие т/х “ \_\_\_\_\_ ” в порт \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_ часов “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 201\_ года. Судно во всех отношениях готово начать погрузку (выгрузку) полного груза \_\_\_\_\_ тонн. Судно закончило иммиграционные и таможенные формальности в \_\_\_\_\_ часов “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 201\_ г.

С уважением, Капитан т/х” \_\_\_\_\_ ”

**ОТВЕТЫ:**

1. Port \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ 201

Dear Sirs!

Please be advised that m/v “ \_\_\_\_\_ ” under my command arrived in the roads of the port of \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ hours, received free pratique on the \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ hours, berthed on the \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ hours, and on the \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ hours, is in every respect ready to load/discharge cargo of \_\_\_\_\_ in accordance with all terms and conditions of the Charter Party dated \_\_\_\_\_ 201\_

Yours faithfully, Master of the m/v “ \_\_\_\_\_ ”  
Handed on the \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ hours  
Shipper Receiver (Signature)

2. Dear Sirs!

Please be advised of the arrival of the m/v in the port of \_ at \_ hours, “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 201\_. The vessel is in every respect ready to commence the loading/discharging of the full cargo of \_\_\_\_\_ tons. Vessel completed immigrations and customs formalities at \_\_\_\_\_ hours, “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 201\_.

Yours faithfully, the Master of the m/v” \_\_\_\_\_ ”

**Задание 2.**

Текст задания:

**Translate business letters from Russian into English:**

**1. Письмо капитана о доставке документов, подтверждающих судовые расходы**

Уважаемые господа!

В соответствии с указанием моих судовладельцев и с целью оплаты счетов в кратчайшие сроки, а также для нашего учета, прошу Вас вручить мне подтверждающие документы, касающиеся всех расходов, понесенных моим судном в Вашем порту для акцептирования до отхода судна в рейс.

Мне также необходимо получить копии всех таких документов. Если по определенным причинам Вы не можете полностью осуществить вышеупомянутое, то я прошу Вас в письменном виде уведомить меня, какие дополнительные расходы имеются и их суммы.

Заранее благодарю. С уважением Капитан т/х \_\_\_\_\_

## **2. О найме тальманов для счета груза**

Уважаемые господа!

В соответствии с обычаем Вашего порта прошу нанять за наш счет тальманов местной компании для счета груза со стороны судна.

С уважением \_\_\_\_\_

## **3. О заказе сверхурочной работы**

Уважаемые господа!

Пожалуйста, договоритесь со стивидорной компанией о сверхурочной работе с \_\_\_\_\_ часов до полуночи \_\_\_\_\_ го и \_\_\_\_\_ го числа сего месяца в трюмах № \_\_\_\_\_

Сверхурочные грузчикам и все дополнительные расходы оплачиваются за счет судна (поровну распределяются между грузополучателями и судовладельцем).

С уважением \_\_\_\_\_

### **Ответы:**

1.

Dear Sirs!

In compliance with my Owner's instructions and in order to achieve the payment of all accounts within shortest limits of time and also for our files you are kindly requested to hand over the vouchers covering all expenses sustained by my vessel in your port for the acceptance prior to ship's sailing.

A copy of each such document should be attached. Should your goodselves be unable for any reason fully to comply with the above please inform me in writing what the additional expenses and amounts are.

Thanking you in advance.

Yours faithfully,

Master of the m/v " \_\_\_\_\_ "

2.

Dear Sirs!

In compliance with the established custom in your port I would kindly request you to employ for our account tallymen of local Company to keep the tally.

Your faithfully \_\_\_\_\_

3.

Dear Sirs!

Please make arrangements with stevedoring Company for overtime works from ... till midnight ... th and ... th inst. in holds Nos ...

Extra cost of stevedores and extra expenses to be for ship's account (to be equally shared between Consignees and Shipowner).

Yours faithfully

### **Задание 3.**

Текст задания:

#### **Translate from English into Russian:**

##### **1. Об ускорении выгрузки (погрузки)**

Dear Sirs!

I wish to bring to your attention the fact that the rate at which the cargo is being discharged (loaded) is very slow and my vessel is already on demurrage.

Please make necessary arrangements for a quicker discharging (loading) and inform all concerned.

Yours faithfully

##### **2. Об истечении стальнойного времени**

Dear Sirs!

This is to bring to your notice that lay-days for loading (discharging) my vessel expired yesterday the \_\_ th, \_\_\_ 201\_, and from that time the ship has been on demurrage.

Please make necessary arrangements for a quicker loading (discharging).

Yours faithfully \_\_\_\_\_

##### **3. О выходе судна на демередж**

Dear Sirs!

Further to my letter of the \_\_\_\_\_ th inst., I herewith inform you that laydays for loading (discharging) the cargo under Charter Party dated the \_\_. \_\_ th, \_\_\_\_\_ 201\_, have expired today and that my ship is now on demurrage for which you and all concerned will be held liable.

Yours faithfully \_\_\_\_\_

## **ОТВЕТЫ:**

1.

Уважаемые господа!

Хочу обратить Ваше внимание на то, что выгрузка (погрузка) груза ведется очень медленно и мое судно уже на демередже.

Пожалуйста, примите необходимые меры для ускорения выгрузки (погрузки) и информируйте о вышеуказанном всех заинтересованных.

С уважением \_\_\_\_\_

2.

Уважаемые господа!

Настоящим обращаю Ваше внимание на то, что сталийное время на погрузку (выгрузку) истекло вчера (дата), 201\_ г. и с этого времени мое судно находится на демередже.

Примите, пожалуйста, необходимые меры для ускорения погрузки (выгрузки).

С уважением

3.

Уважаемые господа!

В дополнение к моему письму от “число” текущего года настоящим ставлю Вас в известность, что стадия для погрузки (выгрузки) груза по чартеру от “число 201\_г.” истекла сегодня и что мое судно сейчас на демередже, за оплату которого Вы и все заинтересованные будете нести ответственность.

С уважением

## **4. Контрольно-оценочные материалы для итоговой аттестации по учебной дисциплине**

Оценка освоения дисциплины предусматривает проведение дифференцированного зачета.

### **4.1. Направленность контрольно-оценочных материалов (КОМ) для итоговой аттестации по учебной дисциплине**

**Назначение:**

КОМ предназначен для контроля и оценки результатов освоения учебной дисциплины .

#### 4.1.1. Направленность освоенных умений на формирование ПК и ОК

Таблица 2

Коды проверяемых умений	Коды компетенций, на формирование которых направлены умения
У 1, 2, 3	ОК 1,2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ПК 1.1, 1.3, 3.1, 3.3

#### 4.1.2. Направленность усвоенных знаний на формирование ПК и ОК

Таблица 3

Коды проверяемых знаний	Коды компетенций, на формирование которых направлены знания
З 1	ОК 1,2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ПК 1.1, 1.3, 3.1, 3.3

### 4.2 ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ДФК ПО ОСВОЕНИЮ РАЗДЕЛОВ / ТЕМ VII СЕМЕСТРА.

#### Тест для итогового контроля.

**Answer the questions.**

#### **Holds and Hatches**

- What do you call a “hold”?
- Are all of the ships holds of the same capacity?
- How are the holds separated from each other?
- How many holds has a typical dry-cargo vessel?
- What do the bilges serve for?
- How may the water collected in the bilges be removed?
- What are the bilges covered with to protect them from corrosion?
- What are limber boards used for?
- What is “spar ceiling” used for?
- What’s the shape of a hatch coaming?

#### **Loading:**

- In accordance with what document is the cargo loaded on board?
- Who draws up the Cargo Plan?
- Who details stevedore gangs for each hatch?
- What specialists does the stevedore gang consist of?
- What equipment does the stevedore supply for loading?
- Who supervises the correct tonnage allotment for the holds?

- What packing can secure safe transportation of cargo?
- On what condition may the damaged goods be sometimes accepted for shipment?
- When are all shipping documents signed by the Master?

### **Stowage:**

- What does stowage mean?
- What are the main objectives of the stowage?
- Against what damage should the goods be ensured?
- What should be done to avoid «broken stowage»?
- What do cargo claims arise from?

### **Dunnage**

- What is dunnaging used for?
- On what parts of the hold do moisture and sweat condense?
- What requirements should dunnage materials fulfil?
- When is additional dunnaging necessary?
- What kind of dunnage must be avoided to use?
- What kind of dunnage materials do you know?
- What does the selection of dunnage depend on?
- What kind of dunnage is used for bagged cargo?
- What may sagging cause?
- What may general cargo of different shapes cause?
- What is a liberal supply of dunnage used for?

### **Критерии оценок.**

**Тесты, проверочные работы,** оцениваются по пятибалльной шкале:

- «5» - правильно выполнено 95 – 100% заданий;
- «4» - правильно выполнено 80 – 94% заданий;
- «3» - правильно выполнено 70 – 79% заданий;
- «2» - правильно выполнено менее 70% заданий.

## **4.3 ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ДФ ПО ОСВОЕНИЮ РАЗДЕЛОВ / ТЕМ VIII СЕМЕСТРА.**

### **Warehouses:**

- Where are most cargoes stored before loading operations?
- What may cause damage to cargo?
- How should the cargo be stored in warehouses?
- Where should commodities be stored in warehouses?
- How may the cargo be damaged in warehouses?
- Why is it necessary to use dunnage in warehouses?
- Where are warehouses are usually constructed and why?
- What goods should be kept in the port cold-stores?

**Discharge:**

- What document should be produced before unloading?
- Should the freight be paid before discharging?
- What preliminary arrangements are made to discharge the cargo?
- Who arranges dockers and handling appliances before unloading?
- What facilities are used to discharge extra-weights?
- What should be done in case of shortage of goods?

**Damage to Cargo:**

- What does damage to cargo result from?
- What are the main reasons for damage during handling?
- May hooks be used when handling bagged and baled cargoes?
- What should be done to prevent chafing?
- What is it necessary to do if wet goods are stowed?
- How should we stow iron and steel goods?

**Tallying Cargo:**

- What do tallymen tally cargo for?
- Where should tallying be made?
- What does tallying consist of?
- What should be done if a draft is some pieces short or extra?
- When is it necessary to make comparison between the ship and the shore tally?
- Should you investigate any differences in tallies?

**Shipping Document:**

- In accordance with what document is cargo delivered the ship?
- What document is called the Mate's Receipt?
- In how many copies is the Mate's Receipt issued?
- When is the bill of lading issued?
- What kind of document is the bill of lading?
- What data does the bill of lading contain?
- Which copy of the bill of lading is negotiable?
- What document do you call the Manifest of Cargo?
- What data does the Manifest of Cargo contain?
- When are all the shipping documents signed by the master?

**Claims:**

- When do claims usually arise?
- Which is the best way to settle disputes?
- To whom may the parties refer their disputes for settlement?
- In what connection may claims arise in marine practice?
- What disputes does the Maritime Arbitration Commission settle?
- How is the loss divided under general average?



- What voluntary and deliberate actions are regarded as general average?
- Who suffers losses under particular average?

### **Translate into Russian.**

**Chief Stevedore.** - Good morning, mister Sidorov!

**Cargo Officer.** - Good morning, mister Crons! How many gangs are you going to start discharging with?

**C.S.** - We are planning to start discharging with two gangs.

**C.O.** - That's O.K. So one gang will be discharging the cargo of Rice from Hold No 1 and the second gang the cargo of Cotton from Hold No 2.

**C.S.** - No, that's not exactly so. **I** think it's more reasonable for one gang to discharge the cargo of Machinery from Hold No 3.

**C.O.** - And what about Hold No 1?

**C.S.** - The second gang will be discharging containers from No 1 tween deck.

**C.O.** - And isn't it possible to discharge the cargo of Rice from Hold No 1 and the containers from No 1 tweendeck simultaneously?

**C.S.** - I don't think it is. Besides such discharging may affect the stability of the ship

### **Ответ.**

**Старший Стивидор** - Доброе утро, мистер Сидоров!

**Грузовой Помощник** - Доброе утро, мистер Кронс! Сколько бригад Вы собираетесь выделить для разгрузки?

**С.Ст.** - Мы планируем начать выгрузку двумя бригадами.

**Гр.Пом.** - Это хорошо. Итак, одна бригада будет выгружать рис из трюма № 1, а вторая - хлопок из трюма №2.

**С.Ст.** - Нет, это не совсем так. **Я** думаю, что удобнее одной бригаде выгружать груз машин из трюма № 3.

**Гр.Пом.** - А как насчет трюма № 1 ?

**С.Ст.** - Вторая бригада будет выгружать контейнеры из твиндека трюма №1.

**Гр.Пом.** - А разве нельзя выгружать рис из трюма №1 и контейнеры из твиндека трюма №1 одновременно?

**С.Ст.** - Я думаю, что нельзя. Кроме того, я думаю, что такая выгрузка может повлиять на остойчивость судна.

### **Translate into English.**

**Тальман** - В этой партии сахара не хватает трех мешков.

**Грузовой помощник** - Какой общий счет?

**Т.** - 3717 мешков.

**Гр. Пом.** - Боюсь, что в Вашем подсчете есть ошибка. Давайте проверим тальманские счета.

**Т.** - Хорошо. А вот и неточность. Мы выгрузили на борт 92 подъяема по 40 мешков в подъяем и один подъяем в 37 мешков.

**Гр. Пом.** - Нет, это не то. Минуточку, вот в коносаменте ремарка: “3 мешка порваны и доставлены россыпью”.

**Т.** - Теперь мне ясно. Я не добавил эти три мешка к общей сумме.

Ответ.

**Tallyman.** - There is a shortage of three bags in this lot of Sugar.

**Cargo Officer** - What's your total amount?

**Т.** - It's 3717 bags.

**С.О.** - I'm afraid there's a mistake in your calculation. Let's check up our tallies.

**Т.** - O.K. Oh, here is the discrepancy. We took ashore 92 drafts of 40 bags and one draft of 37 bags.

**С.О.** - No, that's not that. Wait a moment. Here's a remark in B/L “3 bags torn and delivered as sweepings”.

**Т.** - Oh, now I see. I didn't add up those three bags to my total.

### Разработчик:

Сахалинское высшее морское  
училище им. Т. Б. Гуженко  
филиал МГУ им. адм. Г. И.

Невельского

(место работы)

преподаватель

(занимаемая  
должность)

О.Н.Скальская

(инициалы, фамилия)